

Individual Learning Contract

The Evergreen State College

Edwards	David	A00318093	Junior
Student Last Name	Student First Name	Student ID	Class Standing

Winter 2013	edwdav17@evergreen.edu	16	How Best to Present Classic Russian Poetry
Term	Email	Credits	Contract Title

Sponsor(s)		
Sarah Williams	8676561	williasa@evergreen.edu
Name	Telephone	Email

Learning Objectives	Activities that will help me to attain this objective	What my sponsor will evaluate
How best to recite poetry	Readings in linguistics	How well I present the poetry
How best to translate poetry	Memorization	How best I present the poetry
Compare different theories of translation	Will be using Nabakovs Theories of translation	How well I can present the material.
Research history of Classic Russian poetry	Will prepare a paper describing sources I worked with.	How well I present the Poetry.

Related Experience
A lifetime of reading Classic Russian Poetry

Evergreen Faculty I have worked with
Private Russian lessons with Herch Diamond

Student Collaborators
How best to present classic Russian poetry to people who do not speak Russian. I will be preparing a short bi-lingual presentation of russian poems with English language translations. This will involve selecting texts, comparing translations, creating my own translations if possible. I will be reading thru the material on translation in the library on the subject of literary translation. creating an introduction to the reading that will put the material in perspective, learning the art of reciting poetry and memorizing.

Contract Description
How best to present classic Russian poetry to people who do not speak Russian. I will be preparing a short bi-lingual presentation of russian poems with English language translations. This will involve selecting texts, comparing translations, creating my own translations if possible. I will be reading thru the material on translation in the library on the subject of literary translation. creating an introduction to the reading that will put the material in perspective, learning the art of reciting poetry and memorizing.

Sponsor and Field Supervisor Support
